

Osmanlı Sarayı'nda Avrupa Porselenleri Sergisi

European Porcelainware in Ottoman Palace Show



Kapaklı Sahan

Fransız-Paris yapımı, 19.yüzyıl
yük. 11.5 cm, çap 23.5 cm
Topkapı Sarayı Müzesi, 26/691

Saucepan with Lid

France-Paris made, 19th Century
height 11.5 cm, diam. 23.5 cm
Topkapı Palace Museum, 26/691

Topkapı Sarayı Müzesi'nin önemli konuklarından biri olan ve 5 bin parçadan oluşan Avrupa porselenlerinden seçilmiş örnekler, Sabancı Üniversitesi Sakıp Sabancı Müzesi'nde izleyici ile buluşuyor. Sergide, Osmanlıların sosyal yaşantısında önemli yeri olan porselen kahve fincanları ve servis takımları, kapaklı sahanlar, leğen-ibrik takımları Rus Çarı I.Nicolai'nin hediyesi olan Rus yemek takımı ağırlık kazanıyor.

Topkapı Sarayı Müzesi'nin önemli koleksiyonlarından biri olan Avrupa porselenleri; diplomatik hediye, satın alma ve muhalefat yoluyla oluşmuş önemli bir sergi niteliği taşıyor. Avrupa ülkelerinde henüz iyi cins porselen imalatının gerçekleştirilemediği dönemde, Topkapı Sarayı ve çevresi, Çin'den gelen porselenleri ve yerli imalat olan İznik seramiklerini kullanmıştı.

Specimens selected from European porcelainware important residents of Topkapı Palace Museum comprising 5,000 pieces meet the reviewers in Sabancı University Sakıp Sabancı Museum. The show features porcelain coffee cups and service sets which have a significant place in the Ottoman social life, saucepans with lids and wash basin-ewer sets and the Russian dinner set which is a gift by Russian Tzar Nicolai Ist.

European porcelainware, a significant collection of Topkapı Palace Museum, form an exhibition created through diplomatic gifts, purchasing and inheritance. Topkapı Palace and its connections had used porcelainware coming from China and the local production İznik ceramicware in the period when good quality porcelain production was not yet available in European countries.

Yüzyıllar boyunca Osmanlı Sarayı ve çevresi tarafından bir statü sembolü olarak görülen Çin porselenlerine gösterilen yoğun ilgi, Avrupa'da porselenin keşfedilip Osmanlı İmparatorluğu'na ithal edilmesine kadar büyük bir hızla devam etti. Avrupa'da porselen ilk defa Almanya'da, 1710 yılında Johann Friedrich Böttger tarafından Meissen'de yapılmaya başlandı. Osmanlılar'ın Avrupa porselenleri ile tanışması ise kısa bir süre sonra gerçekleşti.

Kültür ve Turizm Bakanlığı, Kültür Vakıfları ve Müzeler Genel Müdürlüğü Topkapı Sarayı Müzesi Müdürlüğü'nün işbirliği ile gerçekleşen sergi 28 Ağustos 2005 tarihine kadar gezilebilecek.

Sabancı Üniversitesi Sakıp Sabancı Müzesi
0212 277 22 00

The great interest towards Chinese porcelainware, which was seen as a status symbol by the Ottoman Palace and its connections through centuries, continued at a great pace until porcelain was discovered in Europe and imported to the Ottoman Empire. In Europe, porcelainware was started to be produced in Meissen, Germany for the first time in 1710 by Johann Friedrich Böttger. It did not take too long for the Ottomans to be introduced to European porcelainware.

The show held through the cooperation of Ministry of Culture and Tourism, General Directorate of Culture Foundations and Museums, Directorate of Topkapı Palace Museum, may be seen until August 28, 2005.

Sabancı Üniversitesi Sakıp Sabancı Museum
0212 277 22 00



Leğen ve İbrik Takımı

Avusturya-Viyana yapımı, [17]93
Leğen yük. 12 cm, çap 35 cm; sabunluk çapı 20 cm; ibrik yük. 32 cm, çapı 17 cm
Topkapı Sarayı Müzesi, 16/1193, 16/1194

Wash Basin and Ewer Set

Austria-Vienna made, [17]93
Basin height 12 cm, diam. 35 cm; soap holder diam. 20 cm; ewer height 32 cm, diam. 17 cm
Topkapı Palace Museum, 16/1193, 16/1194

Kahve takımı

Üç kişilik kahve takımının parçalarının arasında gülâbdan ve buhurdan da vardır. Bu parçalar takımın Osmanlılar için üretildiğini gösterir.

Coffee Set

Rose water dispenser and incense burner are part of the coffee set for three. These pieces indicate that the set is produced for the Ottomans.



İzlik Vakfı, "ÇİNİİÇİN / BİR YÜZEY PROBLEMİ OLARAK SONSUZ TEKRAR" sergisi ile sanatseverlerin karşısında...

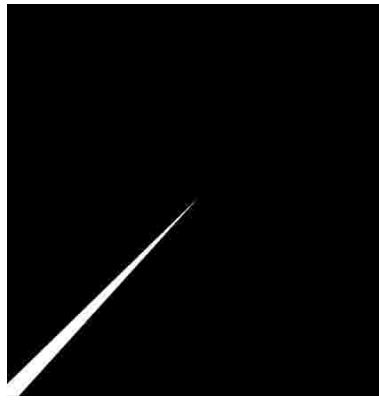
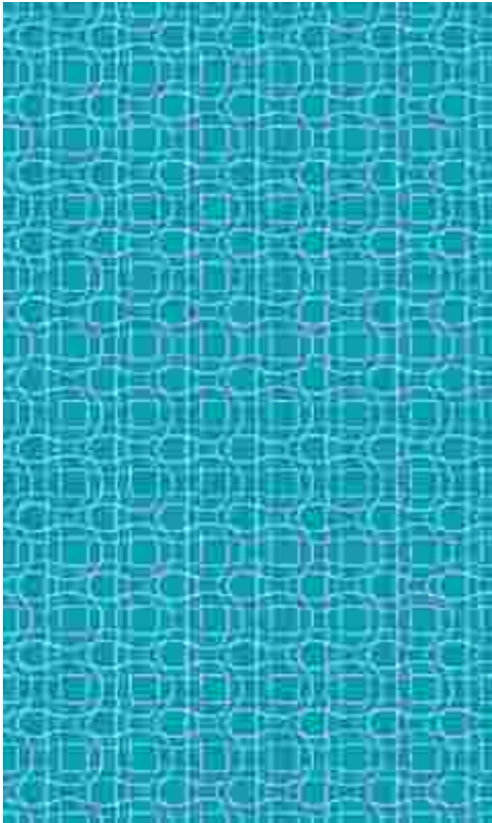
İzlik Çinileri Ayasofya'da

İzlik Foundation is before art enthusiasts with

"FORTILES / PERPETUAL REPETITION AS A SURFACE PROBLEM".

İzlik Tiles at St. Sophia

İZLİK VAKFI
ÇİNİİÇİN
SONSUZ TEKRAR



İzlik Vakfı tarafından proje uygulaması gerçekleştirilen, "ÇİNİİÇİN" sergisi 4 Temmuz - 4 Ağustos 2005 tarihlerinde sanatseverlerle buluşuyor. Bu proje ile İzlik Çinisi, çağdaş bir şekilde yorumlanarak, zaman dışılığı vurgulanıyor.

Küratörlüğünü Nevzat Sayın'ın üstlendiği sergi, İzlik çinilerini yeniden iç ve dış mimarinin nitelikli unsuru yapmayı hedefliyor.

Sergide, Nevzat Sayın, Canan Tolon, Emre Senan, Ömer Uluç, Akın Akbaygil, Mine Ertan, Bülent Erkmen, Han Tümertekin, Murat Morova, Ebru Tabak, Günnur Özsoy, Canan Dağdelen, İsmet Doğan ve Doğan Dinç'in yanı sıra Ettore Sottsass ve Zaha Hadid gibi tasarım ve mimarlık dünyasının önemli isimlerinin işleri yer alıyor.

İzlik Vakfı kurucusu ve başkanı Prof. Dr. Işıl Akbaygil ; "Bu proje ile İzlik çinilerinin geçmişte olduğu gibi bugün de hak ettiği yeri bulacağına inanıyoruz. Sergide, değerli mimar ve tasarımcıların yorumuyla geleneksel İzlik çinisinin günümüz modern mimari de nasıl yerini alacağını göreceğiz. İnanıyorum ki İzlik çinisinin sadece hediyelik eşya olmadığının en güzel kanıtı bu sergi olacak." dedi.

"FORTILES" show, the project implementation of which was conducted by Izlik Foundation, meets art enthusiasts July 4 - August 4, 2005. Izlik tile is interpreted contemporarily and its timeless attribute is underscored by this project.

The Show, for which Nevzat Sayın acts as curator, targets to make Izlik tiles an element of quality of interior and exterior architecture once again.

The show features the works of significant names in the world of design and architecture like Ettore Sottsass and Zaha Hadid, alongside of Nevzat Sayın, Canan Tolon, Emre Senan, Ömer Uluç, Akın Akbaygil, Mine Ertan, Bülent Erkmen, Han Tümertekin, Murat Morova, Ebru Tabak, Günnur Özsoy, Canan Dağdelen, İsmet Doğan and Doğan Dinç.

Prof. Dr. Işıl Akbaygil, founder and president of Izlik Foundation, says "We believe that Izlik tiles will take the status they deserve today like they did in the past by this project. At the show, we will see how tradition Izlik tile will be part of the modern architecture of today through interpretations of the esteemed architects and designers. I believe this show will be the best proof that Izlik tile is not only giftware".

Bodrum sualtında seramik sergisi

2001 yılından bu yana düzenli olarak her yıl tekrarladıkları su altı seramik sergileri ile tanınan DENİZİ PİŞİRDİK ekibi bu yıl deniz konulu seramik eserleri sualtında sergilemekle kalmıyor yaşamın tüm alanlarına yayıyor. CERACARNASSUS yeni adı ile 1 Ağustos 2005 tarihinde Bodrum'da başlayacak etkinlikte bir ay boyunca seramik yapıtlar müzelerde, postanelerde, marinalarda, tarihi kümbet ve

yeldeğirmenleri gibi tüm ortak yaşam alanlarında karşımıza çıkacaklar.

Bu yılın bir başka özelliği de eserlerin bir tema etrafında üretilmeleri. Bu yılın Teması "AGANTA BURİNA BURİNATA" Hem Bodrumu hem de Halikarnas balıkçısını çağrıştıran bir temanın üzerinde karar kıldıklarını söyleyen CERACARNASSUS organizasyon komitesi ileriki yıllarda etkinliği tema

çerçevesinde yapılacak paneller ve konferanslarla genişletmeyi hedeflediklerini söylediler.

Bodrum Kaymakamı, Bodrum Belediyesi ve Bodrum Sualtı Arkeoloji Müzesi başta olmak üzere birçok kamu ve sivil toplum örgütünün destek verdiği etkinlik 31 Ağustos akşamı sona erecek.

Underwater ceramic
show in Bodrum



The KILN UNDER THE SEA theme known by the underwater ceramic shows they have been holding regularly since 2001, not only displays ceramic works with sea theme under water but its spreads them to all aspects of life this year. In the event that will start in Bodrum on August 1, 2005 under the new title of CERACARNASSUS, ceramic works will appear in all common living spaces like museums, post offices, marinas,

historical cupolas and windmills.

Another feature of this year is that the works are produced around a theme. The theme of this year is "AGANTA BURİNA BURİNATA".

CERACARNASSUS organization committee, which said that they chose a team reminiscent of both Bodrum and also the fishermen of Halicarnassus, stated that they are

targeting to enlarge the event in future years with panels and conferences to be held around the theme.

The event, sponsored by many non-governmental and governmental organizations led by District Government of Bodrum, Municipality of Bodrum and Bodrum Underwater Archaeological Museum, will close on the evening of August 31.

“Hunters and Hunted”

Avcılar ve Avlar



Seramik heykellerinde medeniyeti yaşayan toplulukların entellektüelliği ile göçebe hayat tarzının özgürlüğü arasındaki etkileşimi ortaya koymaya çalışan Xenia Kravchenko'nun Seramik Sergisi Tolga Eti Sanatevi'nde...

Sanatçı Xenia Kravchenko "Hunters and Hunted" diye isimlendirdiği sergisinde çok etkilendiği İznik seramiklerindeki hayvan figürleri ve av sahnelerini yeniden yorumlayarak görselleştiriyor. Moskova, Straganoff Güzel Sanatlar Akademisi, Uygulamalı Sanatlar Fakültesi'nde Seramik Eğitimi alan Kravchenko son zamanlarda yapmış olduğu çalışmalarında, ortaçağın sonlarına doğru İznik seramikleriyle ortaya çıkan, gerçekçi ve yarı mitolojik hayvan figürlerini keşfetmeye çalıştığını belirtti.

Xenia Kravchenko, yapıtlarının tamamını Eczacıbaşı, VitrA Seramik Sanat Atölyesi'nde gerçekleştirdi.

The ceramic show of Xenia Kravchenko, who strives to present the interaction between the intellectuality of societies who experience civilization and the freedom of nomadic lifestyle in her ceramic sculptures, is at Tolga Eti Sanatevi...

Fine artist Xenia Kravchenko re-interprets and presents the animal figures and hunting scenes in the İznik ceramics she is highly influenced by, in her show she named "Hunters and Hunted". Kravchenko, who received ceramic education in Moscow's Straganoff Academy of Fine Arts, Faculty of Applied Art, said she tried to discover the realistic and semi-mythological animal figures which appeared towards the end of the middle ages in İznik ceramics, in her recent works.

Xenia Kravchenko made almost all her works at Eczacıbaşı, VitrA Seramik Art Workshop.

Proje4L

Elgiz Çağdaş Sanat Müzesi

Proje4L Elgiz Contemporary Art Museum

Proje4L, 2001 yılında "İstanbul Güncel Sanat Müzesi" adıyla Türkiye'deki güncel sanatı ve sanatçıları desteklemek amacıyla kuruldu. Yaklaşık 2000 metrekarelik mekan, pek çok sanatçıya yaratıcılıklarını sanatsal üretime dönüştürebilme şansı sundu. Kısa sürede uluslararası standartlara ulaşan ve Türk çağdaş sanatının yurt dışımda tanınmasına önemli katkıda bulunan Proje4L, sanatsal misyonunu yenilemek üzere Haziran 2004'te faaliyetlerine ara verdi ve 2005 yılından itibaren "Proje4L Elgiz Çağdaş Sanat Müzesi" adıyla kapılarını tekrar sanatseverlere açtı.

Yenilenen çizgisiyle Proje4L, yerli ve yabancı sanatçıların eserlerinden oluşan Elgiz Koleksiyonu'na ev sahipliği yapıyor. Koleksiyonlarının müzede sergilenen bölümünde Abdurrahman Öztoprak'tan Tracey Emin'e, Ergin Çavuşoğlu'ndan Barbara Kruger'e, her kuşaktan 60 çağdaş sanatçının, 1985'ten günümüze toplam 87 ürününü görmek mümkün.

Proje4L koleksiyon sergisinde çağdaş Türk sanatçılarımızı dünyaca ünlü yabancı sanatçılarla biraraya getirerek, onları Türkiye'deki çağdaş sanat platformunda yan yana sergilemeyi hedefliyor. Bu çerçevede Proje4L aynı zamanda dinamik yapısını da koruyabilmek için, kalıcı koleksiyonun sergilendiği ana mekanın uzantısı olarak camla bağlantılı mekanı, 'Artvarium' adı ile, bir proje odasına dönüştürerek süreli projeler için sanatçıların kullanımına sunacak. Artvarium'daki ilk proje için Gülsün Karamustafa, 2000 yılında Kopenhag'da sergilenen 'Fragmanları Fragmanlanmak' isimli yerleştirmesini bu kez Proje4L için gerçekleştirdi.

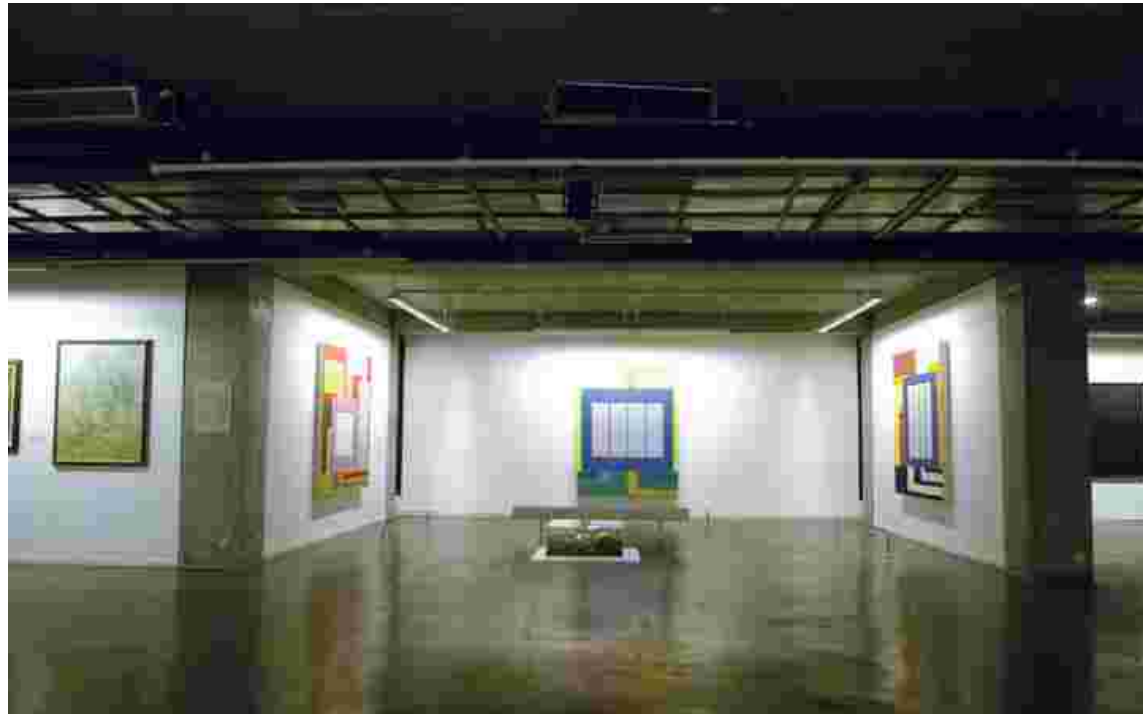
Proje4L, yeni konferans mekanında düzenleyeceği konferans ve panellerle, sanatçılar, sanatseverler, müzeciler, akademisyenler, küratörler, koleksiyonerler ve çağdaş sanatla ilgili herkesi biraraya getirerek çağdaş sanatta etkili ve dinamik bir tartışma ve paylaşma ortamı yaratmayı hedefliyor.

Proje4L was founded in 2001 under the name of "Istanbul Contemporary Art Museum" to give support to contemporary arts and artists in Turkey. The space of approximately 2,000 square meters gave the chance to many artists to transform their creativities into artistic production. Proje4L, which reached international standards in a short time, making significant contribution to the recognition of Turkish contemporary art abroad, took a break in June 2004 to renew its artistic mission and reopened its doors starting in 2005 under the name of "Proje4L Elgiz Contemporary Art Museum"

With its renewed line, Proje4L is playing host to Elgiz Collection comprising the works of local and foreign artists. It is possible to see 87 works in total from 1985 until the present of 60 contemporary artists of every generation from Abdurrahman Öztoprak to Tracey Emin from Ergin Çavuşoğlu to Barbara Kruger, in the segment of the collection exhibited in the Museum.

Proje4L aims at bringing contemporary Turkish artists with world renowned foreign artists in its collection exhibition, to display them in the contemporary art platform in Turkey. In this context, Proje4L will transform a space which is an extension to the main space where the permanent collection is exhibited into a project room under the name of 'Artvarium' and will make it available to artists for term projects to maintain its dynamic structure at the same time. For the first project in Artvarium, Gülsün Karamustafa undertook her exhibition called 'Fragmenting the Fragments' shown in Copenhagen in 2000, this time for Proje4L.

Proje4L, with conferences and panels it will organize in its conference hall, seeks to bring everyone involved in contemporary art including artists, art enthusiasts, curators, academicians and collectors; creating an effective and dynamic and sharing environment for contemporary art.



Müjde Gökbel

Güneş ve Ay
The Sun and The Moon



Ceramic design and
sculpture show from
Dokuz Eylül University

Dokuz Eylül Üniversitesi'nden seramik tasarım ve heykel sergisi

2004 – 2005 öğretim yılı lisans son sınıf ve yüksek lisans öğrencileri, Prof. Sevim Çizer'in Serbest Seramik Tasarımı ve Seramik Heykel dersi projelerinden oluşan işlerini, Dokuz Eylül Güzel Sanatlar Fakültesi fuayesinde düzenlenen sergide, izleyicilere sundular.

Undergraduate, senior and graduate students of academic year 2004 – 2005 presented their works comprising the projects of Prof. Sevim Çizer's Free Ceramic Design and Ceramic Sculpture course at the show held in the lobby of Dokuz Eylül Faculty of Fine Arts.



Zeynep Taşkın

Yüzleşme
Confrontation

Aysun Yaldır

Truva Serisi
Troia Line



Pınar Çalışkan, Müjde Gökbel, Serpil Gördes, Sabiha Karagöz, Şirin Koçak, Zeynep Taşkın, Orçun Tuğ ve Aysun Yaldır'ın "Yedi Büyük Günah" ve "Mitoloji", Duygu Kahraman ve Didem Tabanlı'nın "Zıtlık" konularında, farklı şekillendirme ve pişirim teknikleriyle hazırladığı, sırlı ve astarlı işlerinden oluşan sergi büyük ilgi topladı.

The show, comprising glazed and undercoated works prepared under different shaping and firing techniques by Pınar Çalışkan, Müjde Gökbel, Serpil Gördes, Sabiha Karagöz, Şirin Koçak, Zeynep Taşkın, Orçun Tuğ and Aysun Yaldır, on the topic "Seven Great Sins" and "Mythology" and by Duygu Kahraman and Didem Tabanlı on the topic "Contrast", drew great interest.



Sabiha Karagöz



Şirin Koçak



Didem Tabanlı

Barkod
Barcode



Serpil Gördes

Meander
Meander